

พระเจ้า หว้ ผราช กแดห์ หนะ ภูย

1 ¹รูด้ง รูตีม พระเจ้า หว้ ผราช หว้ กแดห์. ²เทวเหล็ย ชัย ผีน กแดห์ ต้อง ถัน เกิด หรูบเหริยง ปู่ เกิด หนอ เล็ย เกิด แด เต็ยะ กเวห์ หมัด ชลุม ภู. กเห็ยย ค็อง พระเจ้า ชุม ป่อง เต็ยะ ชัย.

³พระเจ้า หวาว “เบริยง เกิด ช็อฮ เดอ.” เบริยง ชัย ก็ เกิด ช็อฮ.^๕ ⁴พระเจ้า เผีร์ ปาย เบริยง หรัวะ ก็ แบง แอ เบริยง หล็อฮ รู กเวห์. ⁵พระเจ้า กเห็ยย เบริยง ชัย ปาย ตงใจ แหลว กเห็ยย กเวห์ ปาย ชะดาว. เกิด นา กะบ็ือ นา กะลัฮ นา ตงใจ นา ชะดาว เกิด ตงใจ รูกอ.

⁶พระเจ้า หวาว “อูน เกิด ผีนคง* ช็อฮ ดัวะ แยก เต็ยะ หล็อฮ รู อินตัว.” ⁷พระเจ้า ก็ หว้ ผีนคง ชัย แยก แอ เต็ยะ เทาะ ภู กเด็บ ผีนคง หล็อฮ เจา รู เต็ยะ เทาะ ภู ป่อง. ก็ เกิด นะชัย. ⁸พระเจ้า กเห็ยย ผีนคง ชัย ปาย ผราช. เกิด นา กะบ็ือ นา กะลัฮ นา ตงใจ นา ชะดาว เกิด ตงใจ เทาะ อเบ็ย.^๙

⁹พระเจ้า หวาว “เต็ยะ เทาะ ภู กเด็บ ผราช ชัย อูน หมุด กอบ อินตัว ภู หมุย บวน. บวน กเอ็ด เกิด ช็อฮ เดอ.” ก็ เกิด โตน ชัย. ¹⁰พระเจ้า จึง กเห็ยย บวน กเอ็ด ปาย กแดห์. เต็ยะ เทาะ กโมล อินตัว ชัย กเห็ยย ปาย ทهل. พระเจ้า ซีผีร์ ปาย ออ.

1.6* ผีนคง: ซี ผราช นะ ปาย เกิด หมายคอง ภู ป่อง กแดห์.

1.3:๕ 2คร 4.6. 1.6-8:๕ 2ปต 3.5.

¹¹ พระเจ้า หวาว “กแดร์ ออน เกิด หมาล ขูยาง ฮูน ซ็อฮ ชื่อ พัก บาด ซอ เทาะ เกิด กลอง แผลว อะหลวง อะหลย เทาะ เกิด ไปล โตน เหนว ค็อง ไอ.” ก็เกิด นะซัย. ¹² หลัง กแดร์ เกิด พักญา เทาะ เกิด กลอง แผ่ผัด โตน เหนว ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ¹³ เกิด นา กะบือ นา กะลัฮ นา ตัง ไนา ชะดาว เกิด ตัง เทาะ อไป.

¹⁴ พระเจ้า หวาว “ออน เกิด เบรียง หลัง ผราช แบง แอ ตัง หล็ฮูฮ เจา รู ชะดาว. เบรียง แหน จิง อินเต ออน ดิง ตอท์ เกิด ตัง เกิด กเตอ เกิด กะมอ. ¹⁵ แผลว จิง เบรียง หลัง ผราช อินแจง เซอ กแดร์ ออน เบรียง.” ก็เกิด นะซัย. ¹⁶ พระเจ้า หว้ว เบรียง เทาะ ผัด อเปีย กอน กอน หมุย ออน ชุม กู นา ตัง ไนา ชื่อ มเหนียง กอน เถิน หมุย ออน ชุม กู นา ชะดาว เกิด เฟรียงไซ. หนาว หว้ว อินตอล กะน็อฮๆ น็อง. ¹⁷ พระเจ้า ตั้ง หมาล โม แหน ดัวะ ปอง ผราช ออน เบรียง แซงเจา หลัง กแดร์ ¹⁸ ออน ชุม กู โตน ตัง ไนา ชะดาว แผลว แบง เบรียง หล็ฮูฮ รู กเวท์. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ¹⁹ เกิด นา กะบือ นา กะลัฮ นา ตัง ไนา ชะดาว เกิด ตัง เทาะ อะปอน.

²⁰ พระเจ้า หวาว ปาย “หลัง เตียะ ออน เกิด อะกา หนะ หมาล กะน็อฮๆ ปือ. แจม ออน ปาร จี เจา ฎ ผราช.” ²¹ พระเจ้า หว้ว หมาล ทเหล เทาะ ผัด หนะ หมาล แผ่ผัด เทาะ กู หลัง เตียะ ทเหล เกิด โพง โตน เหนว ไอ หว้ว แจม กะน็อฮๆ โตน เหนว ค็อง ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ²² หนาว ออน ผวน หมาล โม ซัย ปาย “ออน เกิด กอน หวี จน ปือ เตียะ หลัง ทเหล. ออน แจม เกิด หวี ซ็อฮ หลัง กแดร์.” ²³ เกิด นา กะบือ นา กะลัฮ นา ตัง ไนา ชะดาว เกิด ตัง เทาะ อซิง.

²⁴ พระเจ้า หวาว “หลัง กแดร์ ออน เกิด หมาล เกิด ตังเออ โตน เหนว ค็อง ไอ ชื่อ หมาล เปร้อ หวีท์ หมาลก็ฮูฮ หมาลเหลย โตน เหนว ค็อง ไอ.” ก็เกิด นะซัย. ²⁵ พระเจ้า หว้ว หมาลก็ฮูฮ โตน เหนว ค็อง ไอ หมาล เปร้อ ก็ โตน เหนว ค็อง ไอ หมาลเหลย โตน เหนว ค็อง ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ.

²⁶ พระเจ้า หวาว “เยอ ออน โมไฮ หว้ว กุย ซ็อฮ เกิด ชื่อ นะ โมไฮ ดัวะ ซี้หม ออะกา หลัง ทเหล แจม หลัง ผราช หนะ หมาล กะน็อฮๆ. ออน หนาว ระชา ซี้หม กแดร์ ฎุฑ หนะ หมาล ดิงนิม.”^๑ ²⁷ นะซัย พระเจ้า หว้ว กุย ซ็อฮ ออน ชื่อ นะ หนาว หว้ว ออน เกิด อินทรูฮ หนะ กไป.^๑

²⁸ พระเจ้า ออน ผวน กุย ซัย หวาว ปาย “ออน เกิด กอน ดาล จน ปือ กแดร์. ออน เกิด อานาด ปอง กแดร์. ออน ระชา ซี้หม ออะกา หลัง ทเหล แจม หลัง ผราช หนะ หมาลๆ เทาะ จี เจา หลัง กแดร์.”^๑ ²⁹ ไฮ ออน เกิด พัก แผ่ผัด ซอ ไปล อะหลวง เกิด หมาลจา ค็อง หมวง. ³⁰ แด โม หมาล ดิงนิม หลัง กแดร์ แจม ดิงนิม หลัง

ผราว ฆมาลเหลย ขูยาง เทาะ เก็ด ตเงืออ ชัย โย ออน พัก เคี้ยว ชัย เก็ด ฆมาลจา.”
ก็ เก็ด นะชัย ดิงฉิม. ³¹ พระเจ้า ชื่นเหม ฆมาล ดิงฉิม เทาะ หนา วัว ชัย เฝือ ปาย
ออ ดาล. เก็ด นา กะปือ นา กะลือ นา ตง นา ชะดาว เก็ด ตง เทาะ กะผัด.

2 ¹ผราว กแดร์ หนา ฆมาลๆ ดิงฉิม เทาะ เก็ด กู ชัย พระเจ้า หนา ออน แลลวๆ
นะแทน. ²ตง เทาะ กโผล พระเจ้า แลลว หนา เทาะ หนา เจา ชัย ฉาว หนา
ดิงฉิม ค็อง หนา. ³หนา ออน ผวน ตง เทาะ กโผล แลลวกี้ ตง เก็ด ตง
ซักชิต เพราะ ตง ชัย พระเจ้า ฉาว หนา ดิงฉิม เทาะ หนา วัว. ⁴หริ่ง ผราว
กแดร์ เทาะ หนา ชัย เก็ด นะ แทน เฮย.

ชัวะ เอเดน

บัน พหญ็ย พระเจ้า หนา กแดร์ หนา ผราว ⁵ชัล อะหลวง หนา ฆมาล โตน
เหลยจแซ ด็อง ถัน ฮอน ช็อช หลึง กแดร์ เลีย เพราะ พระเจ้า ด็อง ถัน ออน เก็ด
เหมย แซง หลึง กแดร์ แลลว ด็อง ถัน เก็ด กูย หนา แซ. ⁶แด เก็ด เตียะ ชิม
หล็อช รู กแดร์ หนา ออน กแดร์ เอ็ม อิมเประ อูๆ. ⁷พหญ็ย พระเจ้า บิน เหมย
กุก อีนธรูช ช็อช หลึง กแดร์ ปลง ตเงืออ หมุด หมุช กุก ก็ เก็ด ตเงืออ กู. ⁸

⁸พหญ็ย พระเจ้า หนา ชัวะ หมุย คัวะ บวน เอเดน กะนา อีนหล็อช แลลว ออน
กุก เทาะ หนา เหมย เจา ชัย กู หลึง ชัวะ. ⁹พระเจ้า ออน ชัล อะหลวง ชู เหนว
เทาะ หนา แลลวกี้ จา เอ็ม ฮอน ช็อช รู กแดร์. แด อีนดี ชัวะ ชัย เก็ด ชัล อะหลวง
เทาะ จา แลลว จิง ออน เก็ด ตเงืออ กู หมุย ชัล แลลว เก็ด ชัล อะหลวง เทาะ ออน
ดิงหลอช ดิงไกร กู หมุย ชัล. ¹⁰

¹⁰เก็ด ตอม ผิด ฮอย พาน ชัวะ เอเดน ออน เอ็ม. ตอม ชัย แบร์ หล็อช เก็ด
อะปอน ตอม. ¹¹ตอม รุกอ กะหมือ ตอม ป็ไซน ฮอย พา เทิน ฮาวีลา บวน เก็ด แหญง.
(¹²หญง บวน เทิน ชัย เก็ด แหญง ออๆ. เทิน ชัย เก็ด ฉาร อะหลวง โทม เทาะ เก็ด
เซีย หนา เฟ็ดพลอย น็อง.) ¹³ตอม เถิน หมุย กะหมือ ตอม ก็ไซน ฮอย พา อูๆ เทิน
คุษ. ¹⁴ตอม เถิน หมุย กะหมือ ตอม ไทกริช ฮอย จี นา อีนหล็อช ค็อง หมึง อ็ชชีเรีย.
แลลว ตอม เถิน กะหมือ ตอม ยูเฟรติช.

¹⁵ซาแทน พหญ็ย พระเจ้า ออน กุก ชัย กู หลึง ชัวะ เอเดน ออน หนา ชัวะ ดิง รัชชา
ชื่นเหม. ¹⁶พระเจ้า ชัง กุก ปาย “ไปล ฆมาล ดิงฉิม ยาง หลึง ชัวะ แทน จา บิน เฮย

17 แต่ ไปล ชัล ออน ดิงทลอส ดิงไกร ไปล ชัล แหน จิ จา. ตไเง เหนีย หมวง คือ จา หมวง จิง แหล็ฮ."

18 พหุญยิ พระเจ้า หาวว "กวย อินทรุช แหน จิง กู มะหนะเอง ปุ อู เอื้อฮ. ไฮ จิง หว้ว โม ซ็อฮ ออน ชม นะ หนาว." 19 พระเจ้า บิน หว้ว ทมาล หลัง เหลียจ หนะ แจม หลัง ฝราฮ ออน เกิด ซ็อฮ รู กแด็ท แหลว แหลว แอจา บวย กวย อินทรุช ซัย จิง เฝ็ท ปาย หนาว จิง กหุยีย กะหมือฮ ไอ นะเหนีย. กวย อินทรุช แหน กหุยีย ทมาลๆ ดิงนิม เทาะ เกิด ตเงื้อฮ นะเหนีย ทมาล โม แหน ก็ เกิด กะหมือฮ นะซัย. 20 กวย อินทรุช แหน จิง ดั่ง กะหมือฮ ทมาล เปรุอ หวีท แจม หลัง ฝราฮ หนะ ทมาลก็ฮอส ดิงนิม. แต่ ปุ เกิด หนอ เทาะ ชม หนะ หนาว เลีย.

21 นะซัย พหุญยิ พระเจ้า ออน กวย อินทรุช แหน บิง เกลอะ. พระเจ้า อินเถือง อึงฮาง เบรียญ หมุย ค็อง หนาว หล็ฮอส เจา หว้ว ออน ซัจ ฮอน โดม อึงฮาง นะเดล. 22 แหลว อึงฮาง เทาะ พระเจ้า อินเถือง หล็ฮอส ซัย หนาว หว้ว ออน เกิด กวย กไป ดิง แอจา ออน กวย อินทรุช ซัย. 23 กวย อินทรุช จิง หาวว ปาย

"แหน เกิด อึงฮาง เจา รู อึงฮาง ค็อง ไฮ

เกิด ซัจ เจา รู ซัจ ไฮ

จิง กหุยีย ปาย กวย กไป

เพราะ กวย กไป แหน บิน เจา รู กวย อินทรุช."*

24 เพราะ นะแหน กวย อินทรุช จิง ตัฮ เหมท หนุ จี กู หลัง อินแดล แหลว หนาว อเบีย หนะ ก็ เกิด นะ กวย หมุยๆ.°

25 เหวเหลีย ซัย ดิง กวย อินทรุช กวย กไป เหรียดๆ แต่ ปุ อะซ็อง อินดัว.

โม กวย คือ พระเจ้า

3¹ หลัง ทมาลก็ฮอส เทาะ พหุญยิ พระเจ้า หว้ว ซ็อฮ ซัย กะซัญ ชะลาด เหลีย หนาว. กะซัญ หม็ฮอส กวย กไป ปาย "หมัดเหมียเถ พระเจ้า ฮาม ปุ ออน จา ไปล อะหลวง รู ชัล เหนีย หลัง ชัวะ แหน?"°

2.23* กไป...อินทรุช: พาทา ฮับรู เซง มนาย "กไป" หนะ มนาย "อินทรุช" เซง ซ็อง อินดัว.

2.24:° มท 19.5; มก 10.7-8; 1คร 6.16; อฟ 5.31. 3.1:° วา 12.9; 20.2.

² กูย กไป หวาว ปาย “เถ เอื้อฮ ไปล อะหลวง หลึง ชัวะ แหน ไฮ จา ปั้น ดิงฉิม. จา ปู้ ปั้น แด ไปล อะหลวง เทาะ กู อินดี ชัวะ ม้อชัย. ³ พระเจ้า ฮาม ปาย ‘จิ จา หรือ คุด เลี้ย. คั้น ดื่อ จา จิง แหล็ฮ.’”

⁴ กะซัญ หวาว ปาย “หมวง จิง ปู แหล็ฮ เอื้อฮ. ⁵ เพราะ พระเจ้า ดิง กู แหลว คั้น หมวง จา ไปล ชัย หมัด หมวง จิง เบรียง* ซ็ฮฮ แหลว หมวง จิง เกิด นะ พระเจ้า ดิงหลอฮ ดิงไกร.”

⁶ กูย กไป เผ็ห์ ซัล อะหลวง แหน นาจา ดิง หรัวะ น็อง เกิด ซัล อะหลวง เทาะ อูน ซติบ้นยา หนาว ก็ ตะ ไปล ซัล แหน เจา จา. จา แหลว ก็ อีมลาว อูน กะยาร์ จา น็อง. กะยาร์ ก็ หรับ เจา จา. ⁷ หมัด ค็อง หนาว ดิง อเบียง เบรียง ซ็ฮฮ ก็ เผ็ห์ ปาย จะเอง เทรียดๆ. จิง แอ ซะลา บกดีอ*⁺ เจา หุยฮ ฮุม จะ ดัวะ.

⁸ กะบือ ดิง ชัย หนาว อเบียง หนะ ซ็อง เซง พเหยีย พระเจ้า ฮูจ กู หลึง ชัวะ. กะยาร์ อินแดล ฮู แหน ก็ หงจ หลือฮ จี เซรียบ กู โตน ซัล อะหลวง หลึง ชัวะ ปู อูน พระเจ้า ซ็ เผ็ห์. ⁹ แด พระเจ้า กเหยีย บวย กูย อินทรูช แหน หม้อฮฮ ปาย “หมวง กู บวน เหนีย?”

¹⁰ หนาว แหน อีมบวง หวาว ปาย “ไฮ ซ็อง เซง หมวง หลึง ชัวะ ก็ อะตุง เพราะ ไฮ เทรียดๆ เลย หงจ จี เซรียบ.”

¹¹ พระเจ้า หม้อฮฮ ปาย “คาย อินเต หมวง ปาย เทรียดๆ? หมวง จา ไปล อะหลวง เทาะ ไฮ ฮาม ปู อูน จา ไอ เถ?”

¹² กูย อินทรูช แหน หวาว ปาย “กไป เทาะ หมวง แอเจา อูน กู หลึง ไฮ ชัย ตะ ไปล แอเจา อูน ไฮ ไฮ ก็ จา.”

¹³ พเหยีย พระเจ้า หม้อฮฮ กไป ชัย ปาย “หมวง หวั หนอ ชัย?”

กไป ชัย หวาว ปาย “กะซัญ เจา ญาว ไฮ ไฮ ก็ ตะ ไปล จา.”^{๑๐}

พระเจ้า หวาวโถด

¹⁴ พเหยีย พระเจ้า หวาว หลึง กะซัญ ปาย “เพราะ เฮด เทาะ หมวง หวั นะแหน หมวง จิง ต็อง ไกร กเตียซา ดาล เหลือ หมาลซัน หมาลก็ฮฮ ดิงฉิม! หมวง จิง ต็อง เหลย จี หลึง ผุง จิง ต็อง จา กแดร์ จน แหล็ฮ. ¹⁵ ไฮ จิง อูน หมวง หนะ กไป กะฮาร อินตัว

3.5* หมัด จิง เบรียง: เกิด มนาย ปรีบ มาย ปาย จิง ดิง ดาล ซ็ฮฮ. 3.7* เผ็ห์ ชริงมาย + ก็ อูน แหม “มนาย ฮุน ดิง” กู นา กรอย เซ็ด ค็อง อีมผี.

ดิง กอนจา ค็อง หมวง หนะ กอนจา ค็อง กไป แหน. กอนจา ค็อง กไป จิง หัว ออน ปรลอ ค็อง หมวง กเหล็ยย แหลว หมวง จิง หัว ออน อินเด็อล หุย้ง ค็อง หนาว เต็ยง.”^๑

¹⁶ พระเจ้า หวาว หลึง กไป ชัย ปาย “ไฮ จิง ออน หมวง เกิด อิมเบ็ยะ ซ็อฮ ดาล คัน เทวเหล็ย หลัจ กอน. หลัจ อี ตอท์ ซ้ำชัย เต หมวง ด็อง ยก จิง กู หลึง กะยาร์ แหลว กะยาร์ จิง เกิด อำนาด ปอง หมวง.”

¹⁷ พระเจ้า หวาว หลึง อาดั้ม ปาย “ก็ เพราะ หมวง นือตงัด อินเดล แหลว จา ไปล อะหลวง เทาะ ไฮ ฮาม ชัย กแดร์ จิง ไกร กเด็ยซา เพราะ หมวง. หมวง จิง บวยจา หลึง กแดร์ ยัง อิมเบ็ยะ จน หมวง แหล็ย จี. ¹⁸ กแดร์ จิง เกิด ซัล กเหล็ย หนะ ซัล บาด ฮอน ซ็อฮ โดม แหลว หมวง จิง จา พัก หลึง เหล็ยจแซ.”^๑ ¹⁹ หมวง จิง บวยจา กะฮูร แผะ จน ปาย หมวง จิง แหล็ย จี แหลว จะ เหว็ยฮ เกิด กแดร์ ฎึน เพราะ ไฮ หัว หมวง เจา รู กแดร์. หมวง เกิด พง กแดร์ หมวง ก็ จิง ลบ เหว็ยฮ เกิด กแดร์ ฎึน.”

²⁰ อาดั้ม* กหญ็ย อินเดล หนาว ปาย อีวา** เพราะ ยะแหน เกิด เหมท์ ค็อง กุย ชูหนะ เทาะ เกิด ตเง็ฮอ กู.

²¹ พหญ็ย พระเจ้า หัว ฮับ หลึง กแบร์ หมาล ออน อาดั้ม หนะ อีวา เซอ ฮุม จะ. ²² แหลว พระเจ้า หวาว ปาย “แหน กุย เกิด แบบ โมไฮ เทาะ ดิงหลอฮ ดิงไกร แหลว. บีท์ หนาว จิง จี ตะ จา ไปล รู ซัล อะหลวง เทาะ จา แหลว จิง เกิด ตเง็ฮอ กู จิง หัว ออน เกิด อาหญ็ย ฎึน ฟู แหล็ย เล็ย.”^๑ ²³ นะชัย พหญ็ย พระเจ้า ผุย หนาว หล็ฮอฮ รู ชัวะ เอเดน ออน จี หัว ชัวะ หัว แซ จา บวน กแดร์ เทาะ พระเจ้า บิน เปรูอ หัว หนาว ซ็อฮ เจา. ²⁴ ผัว กุย อินถูฮ ชัย หล็ฮอฮ จี รู ชัวะ แหลว พระเจ้า ดั่ง เครูบ+ ดัวะ นา อินหล็ฮอฮ ชัวะ เอเดน แหลว ดั่ง ดาบ ฮูฮ เทาะ เกิด เบร็ยง ดัวะ อินทัง ชู กะนา ดัวะ ระชา กะนา ฟู ออน จี ตอท์ ซัล อะหลวง เทาะ ออน ตเง็ฮอ ชัย บิน.

Shorter Old Testament
and New Testament in Kuy

© Thailand Bible Society, 1992

Thailand Bible Society

Box 4-198

Bangkok 10400

ISBN 974-88979-6-6

Printed in Hong Kong

Kuy Bible/TBS-1992-2M